

REGULAMIN BIURA TŁUMACZEŃ AXOBUSINESS

§1 Postanowienia ogólne

1. Niniejszy Regulamin określa warunki i zasady świadczenia usług tłumaczeniowych przez Biuro Tłumaczeń AxoBusiness.
2. Złożenie zamówienia na wykonanie usług tłumaczeniowych jest równoznaczne z akceptacją przez Klienta warunków niniejszego Regulaminu.
3. Biuro Tłumaczeń AxoBusiness zobowiązuje się dołożyć wszelkich starań, aby każde zlecenie zostało wykonane zgodnie z zaakceptowanymi przez Biuro Tłumaczeń AxoBusiness i Klienta warunkami zlecenia. Ponadto, Biuro Tłumaczeń AxoBusiness zobowiązuje się do wykonania usług tłumaczeniowych w sposób rzetelny oraz zgodnie z ustalonym terminem realizacji.
4. Wykonane tłumaczenia są przekazywane Klientowi w takim samym formacie w jakim zostały dostarczone do Biura Tłumaczeń AxoBusiness, chyba, że ustalono inaczej. W takim przypadku, Klient zobowiązuje się do przekazania informacji o formacie pliku docelowego tłumaczenia w momencie złożenia zamówienia.

§2 Warunki realizacji zleceń

1. Standardowa strona rozliczeniowa tłumaczenia pisemnego to 1800 znaków ze spacjami w przypadku tłumaczenia zwykłego oraz 1125 znaków ze spacjami w przypadku tłumaczenia uwierzytelnionego (przysięgłego).
2. Do rozliczenia wykorzystywana jest suma znaków tekstu źródłowego przesłanego lub przekazanego przez Klienta do Biura Tłumaczeń AxoBusiness.
3. Rozliczenie ilości znaków odbywa się na podstawie Statystyki Wyrazów w programie MS Word.
4. Minimalną jednostką rozliczeniową jest jedna strona rozliczeniowa. W przypadku zleceń pojedynczych rozliczenie następuje z dokładnością do 0.5 strony rozliczeniowej.
5. Po otrzymaniu tekstu do tłumaczenia od Klienta, Biuro Tłumaczeń AxoBusiness dokonuje wyceny i przedstawia Kosztorys w formie pisemnej.
6. W sytuacji, gdy Klient życzy sobie zastosowania określonej terminologii w tłumaczeniu, Klient zobowiązany jest do dostarczenia glosariusza wraz z tekstem do tłumaczenia. W przypadku niedostarczenia glosariusza przez Klienta, Biuro Tłumaczeń AxoBusiness zastrzega sobie prawo do stosowania słownictwa poprawnego, aczkolwiek mogącego odbiegać od życzeń Klienta, zgodnie z najlepszą wiedzą i praktyką zawodową tłumacza.
7. Biuro Tłumaczeń AxoBusiness wykonuje tłumaczenia zwykłe i uwierzytelnione (przysięgłe).
8. Tłumaczenia wykonywane są w następujących trybach realizacji zleceń:
 - tryb zwykły – do 5 stron dziennie;
 - tryb przyspieszony – od 6 do 10 stron dziennie
 - tryb ekspresowym – powyżej 10 stron dziennie
9. Czas realizacji zleceń nie obejmuje sobót, niedziel i świąt, a także dni ustawowo wolnych od pracy.
10. Biuro Tłumaczeń AxoBusiness zastrzega sobie prawo do zmiany terminu wykonania zlecenia tłumaczenia bez podania przyczyny, po ówczesnym poinformowaniu Zleceniodawcy o nowym terminie wykonania zlecenia.

11. Tłumaczenia przeznaczone do publikacji podlegają dodatkowej weryfikacji (płatnej w wysokości +50% wartości zlecenia) oraz wymagają akceptacji przez Klienta.
12. Stawki za usługi tłumaczeniowe ustalane są zgodnie z Cennikiem, dostępnym na stronie internetowej Biura Tłumaczeń AxBusiness: www.axobusiness.pl.
13. W przypadku zleceń wykonywanych w trybie ekspresowym, Biuro Tłumaczeń AxBusiness zastrzega sobie prawo do rozdzielania zlecenia pomiędzy dwóch lub więcej tłumaczy, co może pociągać za sobą rozbieżność w terminologii.
14. Biuro Tłumaczeń AxBusiness ma prawo odstąpić od wykonywanego zlecenia w przypadku podejrzenia, iż treści przekazane do tłumaczenia są niezgodne z prawem.

§3 Polityka ochrony prywatności

1. Biuro Tłumaczeń AxBusiness gromadzi i przetwarza wszelkie dane Klienta w celu prawidłowego wykonania zlecenia.
2. Dokonując zamówienia, Klient wyraża zgodę na wykorzystywanie swoich danych osobowych w celu realizacji złożonego zamówienia. Biuro Tłumaczeń AxBusiness zastrzega sobie prawo do udostępniania tekstów do tłumaczenia osobom współpracującym z Biurem Tłumaczeń AxBusiness w celu wykonania zlecenia.

§4 Płatności

1. Przystąpienie przez Biuro Tłumaczeń AxBusiness do wykonania zlecenia tłumaczenia w przypadku Klienta indywidualnego (osobę fizyczną) następuje z chwilą dokonania przez Klienta przedpłaty, której wysokość jest zależna od objętości i stopnia trudności tekstu oraz od trybu wykonania zlecenia. W przypadku przedpłaty mniejszej niż 100%, pozostała część opłaty jest uiszczana po odbiorze przetłumaczonego tekstu, przelewem na konto bankowe wskazane w fakturze VAT nie później niż 7 dni od daty wystawienia faktury.
2. W przypadku uzgodnionego zlecenia, za które płatność następuje z chwilą wykonania tłumaczenia, Biuro Tłumaczeń AxBusiness przesyła do Klienta losowo wybrany fragment przetłumaczonego tekstu, a po dokonaniu płatności w pełnej jej kwocie, całość tekstu.
3. Klient uzyskuje materialne prawa autorskie do tłumaczenia z chwilą dokonania płatności wynikającej z faktury VAT w pełnej jej wysokości.
4. Biuro Tłumaczeń AxBusiness zastrzega sobie prawo do pobrania zaliczki lub przedpłaty w wysokości 100% kosztu wycenionej usługi.
5. Biuro Tłumaczeń AxBusiness ma możliwość rozliczenia się z Klientami na podstawie miesięcznej faktury zbiorczej, jednakże taka forma współpracy wymaga indywidualnych uzgodnień umownych w formie pisemnej.
6. W przypadku opóźnienia w zapłacie należności wynikającej z faktury Klient zobowiązuje się do zapłaty Biurze Tłumaczeń AxBusiness odsetek umownych w wysokości czterokrotności zmiennej stopy procentowej kredytu lombardowego NBP w stosunku rocznym.

§5 Odpowiedzialność

1. Odpowiedzialność Biuro Tłumaczeń AxBusiness z tytułu wykonania tłumaczenia jest ograniczona do wysokości wynagrodzenia netto (bez podatku VAT) należnego za wykonane tłumaczenie.

2. Biuro Tłumaczeń AxoBusiness nie ponosi odpowiedzialności za błędy merytoryczne w tłumaczeniu, które powstały na skutek błędów zawartych w tekście źródłowym lub z winy Zleceniodawcy.
3. Biuro Tłumaczeń AxoBusiness nie odpowiada za usterki i opóźnienia, które powstały na skutek działania siły wyższej takie jak awarie sprzętu komputerowego, awarie łączy internetowych i telefonicznych oraz przerwy w dostawie prądu, jak również opóźnienia wynikłe z winy Zleceniodawcy.
4. Biuro Tłumaczeń AxoBusiness nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie poprawki lub zmiany wprowadzone do treści tłumaczenia oraz ich następstwa, bez jej pisemnej zgody.
5. Biuro Tłumaczeń AxoBusiness nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikłe w razie wykorzystania przetłumaczonego tekstu niezgodnie z prawem przez Zleceniodawcę lub inne osoby trzecie.

§6 Reklamacje

1. Wszelkie reklamacje dotyczące jakości wykonanej usługi powinny być zgłaszane do 7 dni od daty udostępnienia wykonanego tłumaczenia. Reklamacja powinna być złożona w formie elektronicznej, poprzez wysłanie wiadomości na adres biuro@axobusiness.pl lub w formie pisemnej. Nie zgłoszenie reklamacji w ciągu 7 dni od daty udostępnienia wykonanego tłumaczenia oznacza, że Klient przyjmuje wykonane tłumaczenie bez zastrzeżeń.
2. Po rozpatrzeniu reklamacji i uznania jej za słuszną, Biuro Tłumaczeń AxoBusiness zobowiązuje się do usunięcia błędów w tłumaczeniu lub udzielenia rabatu do wysokości odpowiadającej skali popełnionych błędów. Termin usunięcia błędów w tłumaczeniu jest ustalany indywidualnie z Klientem.
3. Reklamacja powinna zawierać listę zastrzeżeń z określeniem wszystkich spornych miejsc w tłumaczeniu, które podlega reklamacji.
4. Niniejsza Reklamacja nie obejmuje tłumaczeń wykonywanych w trybie ekspresowym – Klient przejmuje ryzyko wystąpienia błędów w tłumaczeniu.

§7 Postanowienia końcowe

1. Do wszelkich kwestii nieuregulowanych w niniejszym Regulaminie mają zastosowanie odpowiednie przepisy polskiego prawa.
2. Wszelkie spory wynikające z niniejszego regulaminu będą rozstrzygane w sądzie właściwym dla siedziby Biura Tłumaczeń AxoBusiness.